

son nom se rattache aux forillons de Terre-Neuve ou de Gaspé.

Le mot "forillon" doit signifier quelque chose. Qui nous le dira ?

BENJAMIN SULTE

*La signification du mot Hochelaga.* (IV, VII, 490.)—Hochelaga est vraisemblablement une corruption du mot iroquois *Oserake* qui peut vouloir dire trois choses entre lesquelles on pourra choisir : 1° A la chaussée des Castors. 2° Là où l'on fait les hâches 3° Là où l'on passe l'hiver. La langue iroquoise se paie le luxe d'avoir des homonymes. Lorsque ces homonymes se trouvent dans une phrase le contexte en détermine le sens d'une manière satisfaisante ; mais s'ils se trouvent seuls, on a toute liberté de faire son choix, avantage inappréciable dans un siècle de liberté.

L'ABBÉ M. MAINVILLE

*La signature du Père Marquette.* (IV, VIII, 495.)—Le père Marquette signait-il "*Jacques Marquet*" ou "*Jacques Marquette*" ?

Ce grand missionnaire de l'Ouest devait signer de cette seconde manière, en omettant l's à la fin de son prénom, si nous reconnaissons comme authentique son autographe conservé dans les premières archives de la paroisse de la Sainte-Famille de Boucherville. C'est un acte de baptême qui se lit comme suit :

Je Jacque marquette de la compagnie de Jésus ay donné le ceremonial a Marie fille de Victor Ki8enta8e et Antoinette de Milk8minich, & age de 2 mois et ondoye a Saurel par Monsieur Morel Prestre. Le parain Ignace Boucher et la marraine Marie Boucher, le 20 May 1668."

MATTHIEU-A. BERNARD